

VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES

Qué es, cómo actuar, a dónde acudir

VIOLENCE AGAINST WOMEN

What it is, how to act, where to turn to

Nafarroako
Gobernua  Gobierno
de Navarra

Instituto Navarro para la Igualdad
Nafarroako Berdintasunerako Institutua

«Se entiende por violencia contra las mujeres la que se ejerce contra estas por el hecho de serlo o que les afecta de forma desproporcionada como manifestación de la discriminación por motivo de género y que implique o pueda implicar daños o sufrimientos de naturaleza física, psicológica, sexual o económica, incluidas las amenazas, intimidaciones y coacciones o la privación arbitraria de la libertad, en la vida pública o privada».

(Ley Foral 14/2015 para actuar contra La Violencia hacia las Mujeres)

«Violence against women refers to acts of violence committed against women for the sole reason of being women, or which affects them disproportionately as a manifestation of gender discrimination, involving or potentially involving physical, psychological, sexual or financial harm or suffering, including threats, intimidation and coercion, or arbitrary deprivation of freedom, in public or in private life».

(Foral Law 14/2015 on action against Violence towards Women)

¿QUÉ ES LA VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES?

WHAT IS VIOLENCE AGAINST WOMEN?

- » La violencia **psicológica, física, económica y sexual** en la pareja o expareja, incluida su repercusión en los niños y las niñas que conviven en el entorno violento.
- » La agresión **sexual**, el abuso sexual, el acoso sexual cometido en las esferas familiar, comunitaria, educativa, laboral, así como en el espacio público.
- » El **feminicidio**, que es el asesinato u homicidio de mujeres basado en la discriminación de género.
- » También son formas de violencia: la trata de mujeres y niñas con fines de explotación sexual, laboral o matrimonio servil; la explotación sexual; los matrimonios a edad temprana, concertados o forzados; la mutilación genital femenina y cualquier otra forma de violencia que lesione o sea susceptible de lesionar la dignidad, la integridad o la libertad de las mujeres.
- » Violence of a **psychological, physical, financial or sexual** nature by one's partner or former partner, including its impact on the children living in the violent environment.
- » **Sexual** aggression, sexual abuse, sexual harassment committed within the family, community education or work sphere, as well as in public spaces.
- » **Femicide**, which is the murder or homicide of women based on gender discrimination.
- » Other forms of violence include: trafficking with women and girls for the purposes of sexual or work exploitation or servile marriage; sexual exploitation; child marriages or arranged or forced marriages; female genital mutilation or any other form of violence that harms or can potentially harm the dignity, integrity or freedom of women.

En Navarra existe el **Protocolo de Actuación Coordinada** derivado del Acuerdo Interinstitucional para coordinación efectiva en la atención y prevención de la violencia contra las mujeres, con el objeto de lograr la máxima coordinación entre las Instituciones implicadas en la atención a las mujeres y sus hijas e hijos víctimas de violencia de género (sanitarias, policiales, jurídico-judiciales y sociales).

Navarra has in place the **Coordinated Action Protocol** stemming from the Inter-institutional Agreement for effective coordination of assistance and prevention regarding violence against women, with the aim of ensuring the highest level of coordination between the Institutions (health, police, judicial and social) involved in providing suitable assistance to the women and their children suffering gender-based violence).



**NO MORE
VIOLENCE
AGAINST WOMEN**
**NO MÁS
VIOLENCIA CONTRA
LAS MUJERES**

DÓNDE DIRIGIRTE ANTE UNA AGRESIÓN EN CASO DE URGENCIA

WHERE TO TURN TO IF YOU SUFFER AN AGGRESSION IN CASE OF EMERGENCY

SOS-NAVARRA



**LOS 365 DÍAS DEL AÑO
LAS 24 HORAS DEL DÍA**

Es la central de coordinación de emergencias del Gobierno de Navarra que actúa las 24 horas de los 365 días del año, a través del teléfono gratuito 112.

Provee de atención sanitaria, jurídica y policial para ti y tus hijas e hijos, y si es necesario de alojamiento de urgencia.

SOS-NAFARROA



**365 DAYS A YEAR
24 HOURS A DAY**

It is the Government of Navarra's emergency coordination centre, which operates 24 hours a day, 365 days a year, reached by dialling the free phone number 112.

It provides health, legal and police assistance to you and your children, as well as emergency accommodation if required.

TAMBIÉN PUEDES ACUDIR A LOS SIGUIENTES RECURSOS GRATUITOS

YOU CAN ALSO TURN TO THE FOLLOWING RESOURCES FREE OF CHARGE

» Centro de Salud

» Servicio Social de Base

» Equipo de Atención Integral a Víctimas de Violencia de Género del Gobierno de Navarra:

Comarca de Pamplona,
Noroeste y Noreste

T 948 00 49 52

Área de Tudela

T 948 40 36 65

Área de Estella

T 948 55 36 20 / 948 55 54 04

Área de Tafalla

T 948 70 34 28

» Oficina de Atención a las Víctimas del Delito

T 848 423 376

» Municipio de Pamplona: Servicio Municipal de Atención a la Mujer

Avenida Marcelo Celayeta, 51
(Edificio de La Carbonilla)

T 948 42 09 40

» Healthcare Centre

» Basic Social Service

» Comprehensive Assistance Unit for Victims of Gender-Based Violence of the Government of Navarra:

Pamplona Region, Northwest and
Northeast

T 948 00 49 52

Tudela Area

T 948 40 36 65

Estella Area

T 948 55 36 20 / 948 55 54 04

Tafalla Area

T 948 70 34 28

» Crime Victims Assistance Desk

T 848 423 376

» Pamplona City Council: Municipal Women's Assistance Service

Avenida Marcelo Celayeta, 51
(La Carbonilla Building)

T 948 42 09 40

INFORMACIÓN Y ASESORAMIENTO JURÍDICO

LEGAL INFORMATION AND ADVICE

Si necesitas información,
solicítala en:

» Colegios de la Abogacía de Navarra:



goo.gl/m1a00R

Pamplona: T 948 221 475

Estella: T 948 556 490

Tafalla: T 948 704 719

Tudela: T 948 825 671

» Equipo de Atención Integral a Víctimas de Violencia de Género. (EAIV) del Gobierno de Navarra.

Si quieres interponer una denuncia
puedes dirigirte a los Cuerpos y
Fuerzas de Seguridad que operan en
Navarra. Pide siempre que te asista
una abogada o abogado.

If you require information, you can
request it from:

» Official Lawyers' Associations of Navarra:



goo.gl/m1a00R

Pamplona: T 948 221475

Estella: T 948 556 490

Tafalla: T 948 704 719

Tudela: T 948 825 671

» Comprehensive Assistance Unit for Victims of Gender-Based Violence of the Government of Navarra:

If you wish to file a report you
can turn to any of the various
Police Corps and Units operating
in Navarra. Always request the
assistance of a lawyer.

**Tienes que saber que lo que ha ocurrido
no es responsabilidad tuya;**

LA RESPONSABILIDAD ES DE QUIEN AGREDE.

Habla con las personas en las
que confíes, familia, amistades
o profesionales.

Para pedir ayuda no es necesario
poner una denuncia.

**You need to know that what happened
is not your responsibility;**

THE RESPONSIBILITY BELONGS TO THE AUTHOR OF THE AGGRESSION.

Talk to the people you trust, family,
friends or professionals.

You do not need to file a police report
in order to request assistance.

INFORMACIÓN Y ASISTENCIA INFORMATION AND ASSISTANCE

 **112** Urgencias
Emergencies

 **016** Información (no deja rastro en tu factura)
Information (leaves no trace on your bill)

 **848 421 576**
Instituto Navarro para la Igualdad
Navarran Institute for Equality

